



标准韩国语教程

4

(中级 下)

韩国外国语大学
韩国语文化教育学院

商务印书馆



标准韩国语教程 4

(中级 下)

K O R E A N

韩国外国语大学

韩国语文化教育院 编



C2012078518

商务印书馆

2012年·北京

附光盘壹张

图书在版编目(CIP)数据

标准韩国语教程4/韩国外语大学韩国语文化教育学院编.
—北京:商务印书馆, 2012
ISBN 978 - 7 - 100 - 08442 - 0

I. ①标… II. ①韩… III. ①韩国语 — 高等学校—
教材 IV. ①H55

中国版本图书馆CIP数据核字(2011)第125998号

©韩国外语大学出版部 2010

所有权利保留。

未经许可,不得以任何方式使用。

标准韩国语教程4

韩国外语大学韩国语文化教育学院 编

商 务 印 书 馆 出 版

(北京王府井大街36号 邮政编码 100710)

商 务 印 书 馆 发 行

北京市松源印刷有限公司印刷

ISBN 978 - 7 - 100 - 08442 - 0

2012年8月第1版

开本 880×1240 1/16

2012年8月北京第1次印刷 印张 10 3/4

定价: 40.00元



前言

中韩两国是友好近邻，自古以来就往来密切。进入二十一世纪，两国在经济、文化、教育等领域的交流更加深入和频繁，韩国的影视、时尚、体育、乃至饮食都深深地影响了中国的年轻人。出于以上种种原因，国内“韩语热”高温不下。近年来国内有多所大学开设了韩国语专业，民间教育机构的韩语培训也开展得如火如荼，去韩国留学的学生也逐年递增。

为了满足国内学生学习韩国语的新的需求，本着为国人介绍外国优秀作品的立馆传统，商务印书馆从韩国外国语大学出版部精心引进了“韩国语教材系列”，更名为《标准韩国语教程》（4册，初级、中级各两册），高级教程的引进计划也在进行中。该教材由韩国外国语大学韩国语文化教育院的资深教授合作编写。因为常年工作在教学第一线，编者们的深谙韩国语学习中的重点和难点，特别是洞悉外国人在学习韩国语过程中容易遇到的问题和难题，故能有的放矢，切中要害，提出最佳解决方案。本系列教材自2007年陆续在韩国出版后，好评如潮，已经被多所大学指定为韩国语教材。

为了方便读者，《标准韩国语教程》引进版添加了中文讲解，删除了原文中的英文解释部分，使之看上去更清晰明了，也更方便普通读者使用。本教材是多媒体教材，配有制作精良的MP3，为读者提供纯正标准的韩国语发音示范。

我们希望，这套教材能成为广大读者了解韩国文化、学习韩国语的好帮手。

商务印书馆

编辑部

2011年8月



说明

本教材为韩国外国语大学韩国语文化教育院针对来韩学习韩国语的外国留学生所编写的韩国语教材系列中的中级部分的下册。

本教材的内容以来韩留学生的留学生活为主题，循序渐进、由浅入深，侧重了学生们的课堂上的开口说话能力的培养和提升。

本教材共设有27个单元，配有听力练习MP3光盘一张。教材中的对话内容都是在韩国留学必然要面对或者要经历的日常生活的主题。教材中所涉及的人物为去韩国学习韩国语的留学生，他们在韩国的学习生活经历或许对同学们将来的留学生活有所帮助。

各单元由‘본문대화(课文会话)’，‘알아봅시다(了解一下吧)’，‘연습합시다(练习一下吧)’，‘같이 해 봅시다(一起做一做吧)’，‘들어봅시다(听一听吧)’，‘문화를 알면 한국이 보인다(通过文化看韩国)’等部分组成。

• 본문대화(课文会话) — 选定与当天要学习的语法点和词汇相关的典型情景展开对话，并配有表现主题的插图。

• 알아봅시다(了解一下吧) — 通过对该单元所提示的语法点和词汇的详细解析和说明，使学习者在较短的时间内能够理解并应用。

• 연습합시다(练习一下吧) — 这一部分主要是针对自学的学习者而设置。为了让学习者较快掌握该单元的重点句型和词汇在句子当中的应用规律，练习题都由最简单的句子组成。

• 같이 해 봅시다(一起做一做吧) — 通过这一部分的活动, 让学习者把该单元的学习重点应用到实际沟通当中。

• 들어봅시다(听一听吧) — 约每5个单元设置一次听力活动, 巩固和复习前面所学的重点知识。

• 문화를 알면 한국이 보인다(通过文化看韩国) — 通过介绍韩国的传统文化和现代的一些文化现象, 让学习者在学习韩语的过程中提高对韩国文化的理解能力。

附录部分附有听力提示, ‘연습합시다’、‘들어봅시다’当中列出问题的标准答案、单词索引。每个单元中出现的生词和句型都按韩文字母顺序排列在单词索引当中, 学习者根据需要可随时查找。每个单词都注有页码和中文对译。

차레



교재구성표	8
제 1과 초대와 방문	12
제 2과 설날에 떡국을 먹어야 나이를 한 살 더 먹는다고요?	14
제 3과 이왕 한국 결혼식을 볼 거면 제대로 봐야죠	20
[문화] 폐백	26
제 4과 일상생활	27
제 5과 그냥 환불해 주세요	29
제 6과 인터넷 쇼핑이 얼마나 편리한지 몰라	35
[문화] 재미있는 시장	41
제 7과 문화차이	42
제 8과 배고파 죽겠어요	44
제 9과 나이는 숫자에 불과하잖아요	51
[문화] 대인 거리	57
제10과 전통문화	58
제11과 오늘이 정월 대보름이잖아요	60
제12과 단군신화가 이런 이야기인 줄은 미처 몰랐네	67
[문화] 한국의 떡	73
제13과 환경문제	74
제14과 종이컵 쓰레기 한 개가 11g의 이산화탄소를 배출한다고	76
제15과 그렇다고 자동차를 안 탈 수는 없잖아요?	83
[문화] 빈그릇 운동	89
취미 생활	90

标准韩国语教程4

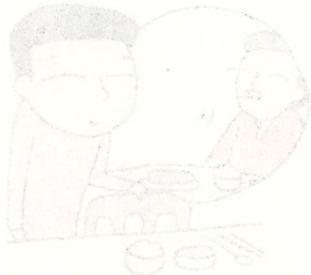
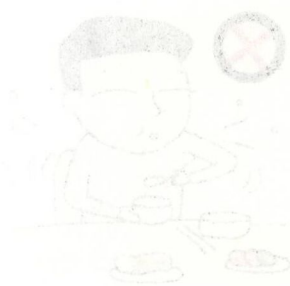
제17과	제가 이래봐도 마라톤 동호회 회원이에요	92
제18과	스트레스 해소라면 여행을 따를 것이 없지요	99
[문화]	외국인이 선호하는 한국 여행지	105
제19과	대학생활	106
제20과	수강 신청을 어떻게 하는지 통 모르겠어요	108
제21과	도서관에서 책을 빌려다가 봤거든요	115
[문화]	대학생활 키워드(key word)	122
제22과	대중매체와 대중문화	123
제23과	도대체 그 영화가 어떻길래 그래요?	125
제24과	오죽 힘이 들면 그랬겠어?	131
[문화]	부산국제영화제와 부천국제판타스틱영화제	137
제25과	졸업과 사회생활	138
제26과	꿈을 이루기 위해 노력하며 살고 싶습니다	140
제27과	졸업을 축하해요	147
[문화]	이색면접	153
부록	1. 듣기 지문	156
	2. 연습합시다 모범 답안	164
	3. 찾아보기	168



교재구성표

과	단원 제목	주 제	문법 및 표현	활 동	문 화
1	초대와 방문	초대와 방문		주제 도입과	한국의 결혼식 -폐백
2	설날에 떡국을 먹어야 나이를 한 살 더 먹는다고요?		-은/는 커녕 -느니 차라리 -다지요? -는 셈이다	초대와 방문에 대한 조언 구하기 조언 해주기	
3	이왕 한국 결혼식을 볼 거면 제대로 봐야죠		-다고 난리이다 이왕 -(으)ㄹ 거면 -만한 -이/가 없다 천생연분	듣기	
4	일상생활			주제 도입과	
5	그냥 환불해 주세요	일상생활	-는 바람에 -았었더라면 좋았을 걸 그랬어요 하도-아어여서 -도록 하다	알고 있는 정보 소개하기 (자주 방문하는 인터넷 사이트, 한국생활의 노하우)	재미있는 시장 (종블시장, 흥대앞 프리마켓)
6	인터넷 쇼핑이 얼마나 편리한지 몰라		-길래 얼마나 -은/는지 몰라요 /알아요? -긴 하다	듣기	
7	문화차이			주제 도입과	
8	배고파 죽겠어요	문화차이	-와/과 씨름하다 -을 정도로 -스럽다 -기 마련이다 금강산도 식후경	문화충격에 대해서 같이 이야기하기	나라별 적당한 대인거리
9	나이는 숫자에 불과하잖아요		-으면 좋으련만 그나저나 -던 때가 엇그제 같다 -에 불과하다	듣기	
10	전통문화			주제 도입과	
11	오늘이 정월 대보름이잖아요	전통문화	미처 -지 못하다 -못지않다 -데 의의가 있다 -이/가 제격이다	한국의 전통놀이에 대해서 이야기하기 각국의 전통놀이 소개하기 명절에 대해 토론하기	한국의 떡
12	단군신화가 이런 이야기인 줄은 미처 몰랐네		-의 -자도 모르다 -에 의하면 -조차 -로 삼다	듣기	
13	환경문제			주제 도입과	
14	종이컵 쓰레기 한 개가 11g의 이산화탄소를 배출한대요		-치고 아닌 게 아니라	환경문제 기사의 헤드라인 작성하기 기사문 작성하기	

과	단원 제목	주 제	문법 및 표현	활 동	문 화
14	종이컵 쓰레기 한 개가 11g의 이산화탄소를 배출한대요	환경문제	-(으)ㄴ 채 일리가 있다	듣기	빈그릇 운동
15	그렇다고 자동차를 안 탈 수는 없잖아요?		그렇다고 -(으)ㄴ 수는 없다 -든지 -든지 -기가 일쑤이다 뭐니 뭐니 해도		
16	취미생활				
17	제가 이래봐도 마라톤 동호회 회원이에요	취미생활	이래봐도/저래봐도 /그래봐도 -(으)ㄴ 게 뻔하다 -(으)ㄴ 게 뭐 있나요? -면-지 비록 -다 해도	한국인들의 취미에 대한 결과 그래프 보고 분석하기 표와 그래프를 보고 말하기	외국인이 선호하는 한국 여행지 - 제주도
18	스트레스 해소라면 여행을 따를 것이 없지요		-을/를 따를 -이/가 없다 -(으)ㄴ 겹해서 -(으)ㄴ 나머지 신체관용어구	듣기	
19	대학생활			주제 도입과	
20	수강 신청을 어떻게 하는지 통 모르겠어요	대학생활	통 이렇게 -아/어/서야 어디 여간 -지 않다 -다면야 더 바랄 게 없다	설문조사 내용 보고 이야기 하기 직접 설문조사 해 보기	대학생활 키워드
21	도서관에서 책을 빌려다가 봤거든요		-아/어/여 다가 -이/가 -는 게 다 뭐예요? -다 -다 하다 -았/었/였음에도 불구하고	듣기	
22	대중매체와 대중문화			주제 도입과	
23	도대체 그 영화가 어떻게길래 그래요?	대중매체와 대중문화	(의문사) 길래 막상막하 너나할 것 없이 -곤 하다	공익광고 제작해 보기	한국의 영화제
24	오죽 힘이 들면 그랬겠어?		-기가 무섭게 오죽 -면 -겠어요? -로 인해서 -는 한	듣기	
25	졸업과 사회생활			주제 도입과	
26	꿈을 이루기 위해 노력하며 살고 싶습니다	졸업과 사회생활	-고자 하다 -듯 싶다 -고도 남다 -는 법이다	취업과 관련된 활동하기 자기소개서 작성하기	이색 면접
27	졸업을 축하해요		-나 다름없다 (시간)만에 -만 못하다 -듯이	듣기	



标准韩国语教程 4

한 국 어 K O R E A N

제1과 초대와 방문 | 제2과 설날에 떡국을 먹어야 나이를 한 살 더 먹는다고요? | 제3과 이왕 한국 결혼식을 볼 거면 제대로 봐야죠 | 제4과 일상생활 | 제5과 그냥 환불해 주세요 | 제6과 인터넷 쇼핑이 얼마나 편리한지 몰라 | 제7과 문화 차이 | 제8과 배고파 죽겠어요 | 제9과 나이는 숫자에 불과하잖아요 | 제10과 전통문화 | 제11과 오늘이 정말 대보름이잖아요 | 제12과 단군신화가 이런 이야기인 줄은 미처 몰랐네 | 제13과 환경문제 | 제14과 종이컵 쓰레기 한 개가 11g의 이산화탄소를 배출한다고요 | 제15과 그렇다고 자동차를 안 탈 수는 없잖아요? | 제16과 취미 생활 | 제17과 제가 이래봐도 마라톤 동호회 회원이에요 | 제18과 스트레스 해소라면 여행을 따를 것이 없지요 | 제19과 대학 생활 | 제20과 수강 신청을 어떻게 하는지 통 모르겠어요 | 제21과 도서관에서 책을 빌려다가 봤거든요 | 제22과 대중매체와 대중문화 | 제23과 도대체 그 영화가 어떻길래 그래요? | 제24과 오죽 힘이 들면 그랬겠어? | 제25과 졸업과 사회생활 | 제26과 꿈을 이루기 위해 노력하며 살고 싶습니다 | 제27과 졸업을 축하해요

다시본 아이디어





Q 외국 학생인데 한국 친구 집에 방문했을 때 예절에 대해 알고 싶습니다.

A 우선 집에 들어가서 어른들께 인사를 드리세요. 바닥에 앉게 된다면 무릎을 꿇고 앉으시고 어른께서 편하게 앉으라고 하시면 그때 편한 자세로 바꾸세요.
그리고 식사할 때는 어른들께서 자리에 앉으실 때까지 기다렸다가 권하시는 자리에 앉으시면 되고, 어른께서 수저를 드실 때까지 기다렸다가 같이 드시면 됩니다.
그 밖에 먹는 소리를 크게 내거나 양손을 사용하거나 급하게 먹는 건 안 좋으니까 조심하세요.

그리고 준비한 음식을 맛있게, 많이 먹는 게 좋죠. 왜냐하면 준비하신 어머님께서 좋아하시니까요.



이야기해 봅시다

1. 여러분은 다른 사람들을 집에 자주 초대합니까? 어떻게 사람들을 초대하는지 이야기해 보세요.
2. 초대를 받았지만 갈 수 없거나 가기 싫을 때 어떻게 이야기합니까?
3. 초대 받은 집에 방문할 때 해야 할 일과 하면 안 되는 일에 대해 이야기해 봅시다.



어휘와 표현

※ 초대와 방문에 쓰이는 표현들입니다. 같은 상황에서 쓰이는 다른 표현들을 알아봅시다.

1. 감사합니다. 한국친구 집은 처음이에요.
2. 죄송해요. 그날 선약이 있어요.
3. 잘 놀다 갑니다.
4. 뭘 이렇게 많이 차리셨어요? 상다리가 부러지겠네요.



같이 해 봅시다

※ 각자 친구들을 초대하는 이메일을 쓰고 그 이메일에 답장을 써봅시다.

보내기

저장하기

삭제

받는사람:

참조추가 | 숨은참조추가

제목:

파일첨부

맞춤법검사 ▼

보내기

저장하기

삭제



지영: 올라 씨, 이번 설날 연휴에 무슨 특별한 계획이라도 있어요?

올가: 아니요. 친구들은 다들 고향에 간다고 하는데, 저는 고향은커녕 친구들도 없어서 집에 혼자 있게 생겼어요. 그래서 지금 설 연휴를 어떻게 보낼까 고민 중이에요.

지영: 그럼 명절을 혼자 보내느니 차라리 저희 집에서 저희 가족과 함께 보내는 건 어때요?

올가: 정말이에요? 저야 물론 좋지요.

지영: 한국의 전통 문화를 직접 체험할 수 있는 좋은 기회가 될 거예요.

올가: 아, 벌써 기대가 되는데요. 그런데 한국에서는 설날에 떡국을 먹어야 나이를 한 살 더 먹는다는 말이 있단지요?

지영: 아, 그건 지난해를 반성하고 새해에는 좀 더 성숙한 사람이 되자, 하얀 떡국처럼 깨끗한 마음으로 새해를 시작하자는 뭐 그런 의미예요. 그리고 떡국을 만드는 가래떡은 길쭉해요. 그러니까 떡국에는 무병장수를 바라는 마음도 들어 있는 셈이지요.

올가: 아, 그렇군요. 떡국에 그런 의미들이 있는지 전혀 몰랐어요.

지영: 저희 집에 와서 차례 지내는 것도 보고 저희 부모님께 세배도 같이 드려요.

올가: 연휴 내내 심심할 뻔했는데 초대해 줘서 정말 고마워요.

체험하다
가래떡

기대가 되다
무병장수

반성하다
차례를 지내다

성숙하다
세배



1. -는커녕

-는커녕	名词+ 은/는커녕
	动词词干+ 기는커녕

가: 아침 식사가 건강에 아주 중요하다는데 매일 아침 드세요?

나: 아니요, 요즘은 너무 바빠서 **아침은커녕** 점심도 대충 먹을 때가 많아요.

가: 혼자 산 지 오래 되셔서 이제 요리도 꽤 잘 하시겠어요?

나: 요리요? 저는 **요리는커녕** 라면도 아직 제대로 못 끓이는 걸요.

가: 오늘 수고하셨습니다. 피곤하시죠?

나: 아니요, **피곤하기는커녕** 너무 즐거워서 시간이 이렇게 된지도 몰랐습니다.

가: 어제 집에서 푹 쉬었어요?

나: 아니요, 푹 **쉬기는커녕** 숙제하느라 잠도 몇 시간 못 잤어요.

2. 动作动词词干 + 느니 차라리

动作动词词干+ 느니 차라리

가: 오늘 준이치 씨가 저녁 먹으러 자기 집에 오래요.

나: 네? 저는 준이치 씨가 요리한 걸 **먹느니 차라리** 학교식당에서 먹을래요.

가: 요즘 고민이 많아서 잠을 잘 못 자요.

나: 그렇게 혼자 **고민하느니 차라리** 친구들과하고 같이 이야기해 보세요.

가: 값이 너무 싸서 옷을 많이 사 버렸어요.

나: 싼 옷을 여러 벌 **사느니 차라리** 좋은 옷을 한 벌 사는 게 좋지 않아요?

가: 비가 꽤 많이 오네요.

나: 이런 날씨에 **외출하느니** 저는 **차라리** 집에서 밀린 잠이나 잘래요.

3. -다지요?

-다지요?	名词+ (이)라지요?
	形容词词干+ 다지요?
	动作动词词干+ ㄴ/는다지요?
	动词词干+ 았/었/였다지요?

가: 한국에서는 겨울에 유자차를 많이 마신다지요?

나: 네, 유자차에는 비타민 C가 많아서 감기 예방에 좋거든요.

가: 일기 예보 들었어요? 다음 주부터 장마가 시작된다지요?

나: 네, 벌써 장마철이네요.

가: 박 선생님이 다음 달에 결혼하신대요.

나: 네, 저도 들었어요. 신부 되실 분도 선생님이라지요?

가: 어제 에릭 씨 동생을 만났어요.

나: 에릭 씨도 키가 큰데 동생은 더 크다지요?

4. -은 셈이다

-은 셈이다	名词+ (인) 셈이다
	形容词词干+ (으)ㄴ 셈이다
	动作动词词干+ ㄴ/는 셈이다

가: 지영 씨, 저녁 식사했어요?

나: 저녁은 안 먹었지만 좀 전에 떡볶이랑 이것저것 먹어서 먹은 셈이에요.

가: 도와주셔서 정말 고맙습니다.

나: 지난번에는 지영 씨가 저를 도와주셨으니 제가 빚을 갚은 셈이죠.

가: 이 길로 가면 집까지 더 멀지 않아요?

나: 좀 돌아가는 셈이지만 운동이라고 생각해요.

가: 공연 보러 사람들이 얼마나 왔어요?

나: 한 70명쯤 왔어요. 대학교 동아리 공연에 이 정도면 사람이 많은 셈이에요.